



Università degli Studi di Perugia
Consiglio del Centro Linguistico di Ateneo
Verbale riunione del 29 maggio 2020



A seguito di regolare convocazione trasmessa tramite per mail, il giorno 29 maggio 2020, alle ore 12,00 si è riunito, in modalità telematica tramite piattaforma Teams, il Consiglio del Centro Linguistico di Ateneo nella Sala Riunioni del CLA (con la partecipazione in presenza presso il CLA del Direttore e del Segretario Amministrativo), composto come segue:

Componenti	Presenti	Assenti giustificati	Assenti
Prof. Luca AVELLINI (Direttore)	X		
Prof. Eric CONTI	X		
Prof. Gaetano VAUDO	X		
Prof. Francesco Mirabella		X	
Prof. Andrea PIERINI	X		
Prof.ssa Carla VERGARO	X		
Dott.ssa Maria Sonia FERNANDEZ APARICIO	X		
Dott.ssa Hilary Ann GILES	X		
Dott.ssa Brigitte Marguerite NOIRHOMME	X		
Dott. Stefano FANTINI	X		
Sig. Federico CALDARELLI	X		
Sig. Giorgio CASELLA	X		

Il Direttore Prof. Luca Avellini presiede la seduta; svolge le funzioni di segretario verbalizzante il Segretario Amministrativo, Dott.ssa Stefania Bardelloni.

Partecipa alla seduta, su invito del Direttore e con il consenso dei partecipanti, il Prof. Luigi Giuliani.

Il Direttore, constatato il numero legale necessario per la validità della riunione, dichiara aperta la seduta e pone in trattazione il seguente:

ORDINE DEL GIORNO

- 1 - Approvazione verbale seduta precedente;
- 2 - Comunicazioni;
- 3 - Programmazione didattica 2020/2021;
- 4 - Emergenza Covid-19 – Determinazioni;
- 5 - Decreti del Direttore;
- 6 - Decreti del Segretario;
- 7 - Varie ed eventuali.



O.d.G. n°1 – Approvazione verbali sedute precedente

Il Direttore, chiede se vi siano osservazioni in merito al verbale della seduta del Consiglio del 17 aprile 2020.

Non essendoci osservazioni il verbale viene approvato.

O.d.G. n°2 – Comunicazioni

Il Direttore comunica quanto segue:

- nell'ambito dello spazio di riflessione letteraria "COB" il 12 febbraio 2020 si è svolto un seminario nei confronti dei CEL dal titolo "L'intercomprensione e gli approcci plurali nell'insegnamento di lingue". Il seminario è stato tenuto dalla prof.ssa Karine Marielly Rocha da Cunha. Professoressa associata dell'Università Federale del Paraná (Curitiba – Brasile);
- a seguito della richiesta fatta ai Direttori di Dipartimento di Ateneo afferenti alle Aree scientifico-

disciplinari e culturali di afferenza del CLA per il rinnovo delle componenti del Consiglio del CLA per il triennio 2020/2023, è pervenuta la designazione come rappresentante dell'Area 4, Lettere e Scienze della Formazione, della Dott.ssa Francesca Piselli,

- Il prof. Avellini ha partecipato, come Direttore del CLA al brainstorming in diretta streaming tenuto dal 25 al 28 maggio, nella quale sono stati sviluppati diversi panel proposti dal MR. Il CLA parteciperà nella figura del suo Direttore ai gruppi di lavoro dal titolo "Multiuniversità – Università senza confini" e "Supportare la didattica pre-universitaria nell'area dei nativi digitali". Il prof. Vaudo sottolinea l'importanza di questa iniziativa che promuove una interdisciplinarietà tra docenti e dipartimenti nonché la possibilità di potersi aprire all'esterno.
- l'aula 3.0 che già è funzionante nell'aula Biblioteca verrà dotata anche di banchi per una migliore fruizione, non appena si avranno maggiori risposte in termini di qualità dai fornitori.

O.d.G. n°3 – Programmazione didattica 2020/2021

In dipendenza dalle direttive nazionali da parte della CRUI, del MIUR e dell'INAIL e locali del nostro ateneo per la gestione in sicurezza della fase 3, in merito all'espletamento delle attività didattiche e segnatamente allo svolgimento degli esami e dei test, il prof. Avellini passa ad illustrare la proposta di programmazione dei corsi per il prossimo a.a. 2020/2021, così come previsto dal Regolamento del CLA:

Le attività linguistiche nel prossimo A.A. inizieranno il 28 settembre 2020. Il primo semestre terminerà il 4 dicembre 2020 seguito dalla sessione invernale dei test (appelli: 7 gennaio 2021 - 22 gennaio 2021 e 1 febbraio - 15 febbraio 2021). Il secondo semestre inizierà il 1 marzo 2021 e terminerà il 14 maggio 2020, seguito dalla sessione estiva dei test (appelli: 24 maggio - 4 giugno 2021 e 21 giugno - 5 luglio 2021) e dalla sessione autunnale 30 agosto - 10 settembre 2021. Alla fine di ogni corso, semestrale standard, *blended* o annuale, sono previsti appelli di fine corso riservati agli studenti che avranno frequentato almeno il 75% delle lezioni a meno di comprovati, gravi, motivi di assenza; tali test si terranno nell'ultima settimana di corso.

Dando seguito all'accordo intercorso tra il Dipartimento di Lettere e il CLA ed in continuità con gli anni scorsi, è pervenuta da parte del citato Dipartimento, la richiesta per la copertura dei costi di attivazione di contratti di insegnamento per le lingue extraeuropee presenti nell'offerta formativa del Corso di Studio Triennale in Lingue e Culture Straniere e Moderne, precisamente per la Lingua Cinese I, II, III e per la lingua Russa II. Il Direttore, dando atto delle precedenti



collaborazioni, ritiene che si possa continuare anche per l'a.a. 2020/2021 a finanziare i predetti insegnamenti con l'importo massimo di 6.930,00. A tale proposito prende la parola il Prof. Luigi Giuliani per ringraziare dello sforzo comune per la prosecuzione dell'insegnamento delle lingue extraeuropee, considerata anche la situazione finanziaria ancora difficile, in cui versa il Dipartimento di Lettere.

Il Direttore, per quanto sopra esposto chiede quindi al Consiglio:

- a) di approvare la richiesta per lo stanziamento dei fondi disponibili all'interno del Budget 2020 del CLA per l'attivazione nell'a.a. 2020-2021 di contratti di insegnamento per le lingue extraeuropee presenti nell'Offerta Formativa del Corso di Studio Triennale in Lingue e Culture Straniere e del Corso di Studio Magistrale in Lingue, Letterature Compare e Traduzione Interculturale, precisamente per Lingua Cinese I, II e III e Lingua Russa II con l'importo massimo di € 6.930,00;
- b) di autorizzare il Segretario amministrativo del CLA, ad emanare il provvedimento di autorizzazione della spesa ed al trasferimento successivo dal Budget 2020 del CLA al Dipartimento di Lettere della cifra di € 6.930,00.

Il Consiglio approva all'unanimità.

O.d.G. n°4 – Emergenza Covid-19 – Determinazioni

Il Direttore passa ad esporre il Piano Operativo (All.1) adottato da questo Centro, in l'applicazione del Protocollo di Gestione delle Fasi 2 e 3 dell'emergenza Sanitaria COVID-19 di cui al DR n.756 dell'8 maggio 2020.

Secondo quanto richiesto nell'Addendum di Sicurezza - Fase 2, rev.1 del 25.5.2020, sono stati designati gli addetti alla temperatura corporea nelle persone del personale di Portineria e del Sig. Antonio Paggi.

L'impossibilità di rispettare le indicazioni del QCER per la valutazione delle conoscenze linguistiche e in particolare l'impossibilità di valutare la produzione scritta e mantenere gli stessi standard valutativi applicati negli anni precedenti, impediscono, di conseguenza, di emettere attestati di livello. Nel rispetto del Regolamento temporaneo per il sostenimento degli esami a distanza, si potranno svolgere test che avranno solo il carattere di "prova di conoscenza della lingua" e serviranno per il proseguimento della carriera dello studente una volta che tale modalità venga riconosciuta dal rispettivo corso di laurea. Quanto detto è esplicitamente riportato nel sito web del CLA. Per risolvere la necessità di acquisire un attestato di livello secondo il QCER da parte degli studenti del Corso di Laurea a Ciclo Unico di Scienze della Formazione Primaria, dove la lingua è abilitante per la professione, è stata eccezionalmente predisposta, per i laureandi del corso, una modalità di verifica a distanza che, pur impegnando il CEL per un tempo maggiore, consentirà di valutare anche le competenze relative alla produzione scritta ed emetterà poi un attestato di livello.

Il Direttore stante le difficoltà rilevate per gli esami a distanza, evidenziando la necessità di arrivare al più presto alla somministrazione di test in modalità *blended* e cioè, parte al PC (writing, reading, listening) presso il Centro Linguistico d'Ateneo e parte orale (speaking) in modalità "a distanza" utilizzando la piattaforma Microsoft TEAMS, comunica che il piano *sperimentale* per tale modalità avrà inizio dopo l'approvazione della Governance.

Da un controllo dei registri delle attività dei CEL, è emerso che, soprattutto a causa delle nuove modalità di didattica e di valutazione a distanza, in molti casi è stato superato già da diverse



settimane il tetto delle 500 ore previste contrattualmente. Considerato che rimangono ancora da espletare le sessioni di giugno, luglio e settembre, il Direttore, propone al Consiglio di autorizzare, l'incarico di didattica aggiuntiva per quei CEL che alla chiusura del registro abbiano superato le 500 ore di attività. Per le ore in esubero, fino ad un massimo di 60 h/CEL, spetterà un compenso istituzionalizzato di € 35,00 l'ora. Il conteggio verrà effettuato alla chiusura dei registri e il relativo ammontare per il pagamento, verrà quantificato e portato a ratifica del Consiglio.

Il Consiglio approva all'unanimità.

O.d.G. n°5 – Decreti del Direttore

Il Direttore porta a ratifica il seguente decreto:

01/2020 di dare atto alla richiesta del Dipartimento di Lettere dello stanziamento dei fondi necessari alla copertura del costo per l'attivazione di un contratto di supporto alla didattica di lingua tedesca dell'importo massimo di € 5.250,00 (impegno orario stimato per 150 ore, a 35 euro l'una), da attivare nel secondo semestre dell'a.a. 2019/2020 per le esigenze del Corso di Laurea in Lingue e Culture Straniere - Lingue, Letterature comparate e Traduzione interculturale; Di autorizzare, il Segretario amministrativo del CLA, per quanto in premessa, ad emanare il provvedimento di autorizzazione della spesa ed al trasferimento successivo dal Budget 2020 del CLA al Dipartimento di Lettere dell'importo di **€ 5.250,00**.

Il Consiglio preso atto del decreto all'unanimità ratifica il decreto n. 1/2020.

O.d.G. n°6 – Decreti del Segretario

In conformità all'articolo 32 del vigente Regolamento per l'Amministrazione, la Finanza e la Contabilità dell'Università degli Studi di Perugia il Segretario Amministrativo porta a conoscenza del Consiglio il seguente Decreto di variazione di Bilancio:

05-2020 proposta di assestamento al Bilancio di Previsione 2020 per la maggiore entrata senza vincolo di destinazione di euro 12.240,00 sulla voce COAN di ricavo 03.05.01.01.10, *"Contratti/convenzioni/accordi programma:con altri soggetti"*, e di conseguenza nella parte dei costi incrementando la disponibilità della voce COAN 01.10.02.07.01 "Apparecchiature di natura informatica" per € 10.000,00 e la disponibilità della voce COAN 01.10.02.02.05 "Attrezzature" per € 2.240,00;

06-2020 trasferimento, nel Bilancio Unico di Previsione annuale Autorizzatorio dell'esercizio 2020, di euro **5.250,00** dalla Voce Coan CA. **04.12.01.01.01** "Trasferimenti interni correnti" UA.PG.CLA alla Voce Coan CA **04.12.01.01.01** "Trasferimenti interni correnti" UA.PG.DLET del costo per la attivazione da parte del Dipartimento di Lettere-Lingue, Letterature e Civiltà Antiche e Moderne della selezione comparativa avente per oggetto attività di supporto alla didattica della Lingua tedesca;

O.d.G. n°7 – Varie ed eventuali



Università degli Studi di Perugia
Consiglio del Centro Linguistico di Ateneo
Verbale riunione del 29 maggio 2020



Il Direttore approfitta del presente punto all'Odg per dare dei chiarimenti richiesti dal sig. Caldarelli sulle modalità di svolgimento degli esami per la sessione estiva:

- le modalità sono tutte espressamente indicate nel sito web del CLA come pure nelle mail di risposta che vengono automaticamente inviate come attestazione dell'avvenuta iscrizione ai test;
- i test non danno luogo ad attestazione di livello e vengono al momento utilizzati per la prosecuzione degli studi nel proprio corso di laurea;
- riguardo al godimento delle borse Erasmus non sono ancora arrivate indicazioni in merito da parte degli uffici dell'Ufficio per le Relazioni Internazionali;
- gli appelli in modalità a distanza hanno una durata molto superiore a quella abituale (in presenza) e per i corsi di laurea in Lingue c'è il rischio che arrivino a sovrapporsi a quelli in Dipartimento, per questo è auspicabile di poter passare ai test in modalità *blended* il prima possibile. Si cercherà comunque di non protrarre ogni singolo test più di 30 minuti;
- verrà valutata la possibilità di discutere direttamente con gli studenti, i loro rappresentanti e il Delegato di aumentare la frequenza degli esami.

La Dott.ssa Noirhomme interviene nel dire che per arrivare ad organizzare questi test a distanza è stato compiuto un grande sforzo. Manifesta la sua perplessità per la mancanza, al momento, di indicazioni da parte dell'Ateneo.

La Dott.ssa Giles aggiunge che sono state spese molte ore in più rispetto alle modalità ordinarie per lo svolgimento degli esami e che il fatto che diversi colleghi siano andati in pensione ha ridotto il numero di CEL, che non aiuta la situazione.

Il Sig. Casella chiede conferma di alcune voci per le quali sembrerebbe che se lo studente dovesse essere bocciato in sede di esame di lingua cinese al Dipartimento, dovrebbe ripetere anche l'esame al CLA. Il Direttore chiarisce che non si possono annullare risultati dei test e che questi hanno una validità di due anni dal loro superamento.

Non essendoci altri argomenti da trattare la riunione termina alle ore 13:22.

Il Segretario amministrativo
f.to Dott.ssa Stefania Bardelloni

Il Direttore
f.to Prof. Luca Avellini